

Menog-i Khrad  
(Duch moudrosti)  
Pro tělesné zdraví  
je dobré střídání  
jedení a udržování  
těla v pohybu;  
a mezi zkušenými  
v díkůvzdání  
výkonnost je dobrá.  
Mezi veliteli  
je dobrá svornost  
a hledání  
užitku;  
mezi těmi, jež jsou  
v harmonii a služebníky,  
jsou dobré  
projevy úcty  
a dobrého chování;  
a pro málo obtíží  
v sobě samém  
je dobrá spokojenost.  
Při velení je dobré  
zcela rozumět  
dobrým v jejich  
dobrotě  
a hanebným  
v jejich hanebnosti;  
a učinit hanebnost  
neviděnu je dobré.  
Na každém místě  
a v každém čase  
je dobré  
zdržet se hříchu a být pilný  
v prospěšné práci;  
a každý den je dobré  
považovat si a mít na paměti  
Ohrmazda (Boha),  
co se kreativity týká,  
a Ahrimana (Dábla),  
co se destruktivity týká.  
A aby na jedince  
nepřišlo zneuctění,  
je dobrá znalost  
sebe sama.“  
Všechno toto je řádné  
a pravdivé  
a stejného charakteru,  
ale zaměstnání  
a střežení jazyka  
(pat-huzvanih)

je nadevše.  
Dalece se vyhní  
službě idolům  
a uctívání démonů.  
Měl bys být  
pilný ve vytváření  
zásob dobrých činů,  
aby ti to  
mohlo přijít k užítku  
mezi duchy.  
Neměl by ses stát  
sebevědomým  
skrže jakoukoliv  
radost světa;  
neboť radost světa  
je jako mrak,  
který přichází  
za deštivého dne,  
který nikdo nezadrží  
žádným kopcem.  
Neměl bys příliš  
uspořádávat svět;  
neboť člověk  
uspořádávající svět  
se stává ničitelem ducha.  
Neměl by ses  
stát sebevědomým  
skrže mnoho  
pokladů a bohatství;  
neboť nakonec  
je pro tebe nezbytné  
opustit vše.  
Neměl by ses stát  
sebevědomým  
skrže dominanci;  
neboť nakonec pro tebe  
bude nezbytné  
stát se nedominantním.  
Neměl by ses stát  
sebevědomým  
skrže respekt  
a úctu;  
neboť respekt  
nepomáhá  
v duchovní existenci.  
Neměl by ses stát  
sebevědomým skrže  
veliké konexe a rasu;  
neboť nakonec spočívá tvá  
důvěra na tvých skutcích.

Neměl by ses stát  
sebevědomým  
skrže život;  
neboť nakonec si  
pro tebe přijde smrt.  
Po tři dny a noci  
sedí duše  
na temeni  
hlavy a těla.  
A čtvrtého dne,  
ve světle úsvitu,  
za spolupráce  
Sroshe spravedlivého,  
Vaa dobrého  
a Warharana silného,  
opozice  
Astwihada, Vaa zlého,  
démona Frazishta,  
a démona Nizishta,  
a zle intrikujícího  
skutku Ehsma,  
konatele zla,  
prudkého útočnicka  
jde vzhůru k hroznému,  
vysokému Chinwadskému  
mostu, ke kterému  
přichází každý,  
spravedlivý i zkažený.  
A mnoho nepřátel  
tam bdělo,  
s touhou  
zlého Eshma,  
prudkého útočnicka,  
a Astwihada,  
který pojídá bytosti  
všeho druhu  
a nezná sytost,  
a zprostředkování Mihra  
a Sroshe a Rashna,  
a vyvažování  
Rashna, spravedlivého,  
rovnováhou duchů,  
kteří neprokazují  
žádnou laskavost  
(hu-girai) žádné straně,  
ani spravedlivým  
ani zkaženým,  
ani pánům,  
dosud ani monarchům.  
Ani o šíři vlasu

se nepohne,  
 a nemá stranění;  
 a toho, kdo je  
 pánem a monarchou  
 bere stejně ve svých  
 rozhodnutích, jako toho,  
 kdo je nejmenším z lidí.  
 A když duše  
 spravedlivého  
 přechází ten most,  
 šíře mostu  
 se zvětší, jako by to byla  
 hlavní třída (parasang),  
 a spravedlivá duše  
 přejde  
 s pomocí  
 Sroshe spravedlivého.  
 A jeho vlastní skutky  
 ctnostného druhu  
 mu přijdou naproti  
 ve formě panny,  
 která je pohlednější  
 a lepší, než všechny  
 panny ve světě.  
 A spravedlivá duše  
 hovoří takto:  
 „Kdo můžeš být,  
 že panna,  
 která by byla krásnější  
 a lepší nežli ty,  
 nebyla nikdy viděna  
 po mém boku ve světské  
 existenci?“ V odpovědi  
 ta podoba panny odvětlí  
 takto: „Nejsem panna,  
 nýbrž tvé ctnostné skutky,  
 ty mladíku, který  
 dobře myslíš,  
 dobře hovoříš,  
 dobře konáš,  
 a z dobrého náboženství!  
 Neboť když jsi viděl  
 ve světě toho,  
 kdo uctíval démona,  
 posadil jsi se  
 a uctíval jsi  
 posvátné  
 bytosti.  
 A když jsi viděl,  
 že zde byl

kdokoliv,  
 kdo působil  
 útlak a loupení,  
 a skličoval či opovrhoval  
 dobrým člověkem,  
 a získával bohatství  
 zločinem, pak jsi  
 držel od bytosti  
 jejich vlastní riziko  
 útlaku a loupení;  
 myslel jsi také na dobré  
 lidi a poskytnul jim  
 nocleh  
 a pohoštění;  
 a almužny jsi dával  
 tomu, kdo  
 přišel od vedle,  
 a také tomu,  
 kdo byl z daleka;  
 a získal jsi  
 bohatství, které  
 odpovídalo tvé počestnosti.  
 A když jsi spatřil toho,  
 kdo prosazoval falešnou  
 spravedlnost a bral úplatky,  
 a podával  
 falešná svědectví,  
 pak jsi se posadil  
 a přednášel  
 pravdu  
 a ctnost.  
 Jsem tvým tímto,  
 dobrými myšlenkami,  
 dobrými slovy,  
 a dobrými skutky,  
 které byly tebou myšleny,  
 mluveny a vykonány.  
 Neboť když jsem se  
 stala chvályhodnou,  
 tebou jsem byla učiněna  
 všehovšudy  
 chvályhodnější;  
 když jsem se  
 stala vzácnou,  
 tebou jsem byla učiněna  
 všehovšudy vzácnější;  
 a když jsem se  
 stala nádhernou,  
 tebou jsem byla učiněna  
 všehovšudy nádhernější.“

A když jde  
 odsud kupředu,  
 líbezně voňavý vánek  
 mu jde vstříc,  
 je voňavější  
 než všechny parfémy.  
 Duše spravedlivého  
 se táže Sroshe takto:  
 „Ten vánek je takový,  
 že jsem se nikdy  
 ve světě s tak voňavým  
 vánkem nesetkal?“  
 Pak Srosh,  
 spravedlivý, odpoví  
 spravedlivé duši  
 takto: „Tento vánek  
 je z nebe,  
 které je tak voňavé.“  
 Poté, na tomto pochodu,  
 první krok je zaměřen  
 na místo dobrých myšlenek,  
 druhý na místo  
 dobrých slov,  
 třetí na místo  
 dobrých skutků,  
 a čtvrtý krok  
 dosahuje  
 nekonečného světla,  
 které je vše-zářivé.  
 Andělé a archandělé  
 všech druhů  
 přišli, aby se s ním setkali  
 a zeptali se jej na informace  
 takto: Jak ses stal  
 z toho, kdo je pomíjivý,  
 strachuplný, a velmi  
 mizerné existence,  
 tímto, kdo je  
 nepomíjivé existence  
 jež je nerušená,  
 ty mladíku, který  
 dobře myslíš,  
 dobře mluvíš,  
 dobře konáš,  
 a máš dobré náboženství?“  
 Pak Ohrmazd,  
 pán, promluví takto:  
 „Neptejte se jej  
 na informace; neboť on  
 se oddělil od toho,

co bylo vzácným tělem,  
 a přišel po cestě,  
 která je strašlivá.  
 A přineste mu  
 ty nejlahodnější  
 pochutiny,  
 aby mohl dát odpočinout  
 své duši od toho mostu  
 třech nocí,  
 na který přišel  
 od Astwihada  
 (démon smrti) a  
 ostatních démonů;  
 a posaďte jej na  
 celo-zdobený trůn.“  
 Jak je známo, že:  
 „Spravedlivému  
 muži a ženě,  
 poté co zemřou,  
 přinášejí potravu  
 z těch nejlahodnějších  
 pochutin.  
 potravu andělů  
 duchovních existencí –  
 a usazují je na  
 celo-zdobený trůn.  
 Navždy a neustále  
 zůstávají ve vší nádheře  
 s anděly  
 duchovních existencí  
 navěky.“  
 A když zemře ten,  
 kdo je zkažený,  
 jeho duše se honí kolem  
 po tři dny a noci  
 v blízkosti hlavy  
 toho zkaženého  
 a takto vzlyká:  
 „Kam jdu  
 a co my bude  
 nyní útočištěm?“  
 A hříchy a zločiny  
 všeho druhu, které  
 sám spáchal  
 ve světské existenci,  
 ty tři dny a noci  
 vidí svýma očima.  
 Čtvrtého dne Vizaresh,  
 démon, přichází  
 a poutá duši zkaženého

velmi ohavnou smyčkou;  
 a s opozicí Sroshe,  
 spravedlivého,  
 směřuje  
 k mostu Chinwad.  
 Rashn, spravedlivý,  
 odhaluje tu duši  
 zkaženého  
 skrze její zvrácenost.  
 Poté démon Vizaresh  
 bere tu duši  
 zkaženého  
 a nemilosrdně  
 a zlomyslně  
 ji bije a týrá.  
 A ta duše zkaženého  
 hlasitě pláče,  
 je podstatně zděšena,  
 žadoní mnoha  
 úpěnlivými prosbami  
 a přerušovaně svádí  
 mnoho existenčních bojů.  
 Toho – jemuž  
 boj a prosby  
 nejsou nic platné  
 a jemuž nikdo  
 z božstva (bagan)  
 nepřichází na pomoc,  
 přesto ani od démonů –  
 navíc Vizaresh, démon,  
 bezútešně táhne do  
 nevyhnutelného pekla.  
 A pak k němu přijde  
 panna, která není  
 podobná pannám.  
 A ta duše zvráceného  
 takto mluví  
 k té zlé panně:  
 „Kdo můžeš být,  
 že nikdy  
 ve světské existenci  
 při mě nebyla vidět  
 panna, která by  
 byla hnusnější  
 a odpornější nežli ty?“  
 A ona mu  
 v odpověď řekne:  
 „Nejsem panna,  
 nýbrž tvé skutky,  
 ty zrůdo, která

zle myslíš,  
 zle hovoříš, zle konáš,  
 a máš zlé náboženství!  
 Neboť i když jsi  
 viděl toho,  
 kdo uctíval  
 posvátné bytosti,  
 přesto jsi se posadil  
 a začal  
 uctívat demony,  
 a démoni a zloduší  
 byli obslouženi.  
 A také  
 když jsi viděl toho,  
 kdo poskytnul nocleh  
 a pohoštění  
 a daroval almužny  
 dobrému člověku,  
 který přišel od vedle,  
 a také tomu,  
 kdo byl z daleka,  
 pak jsi jednal  
 opovržlivě  
 a bez respektu  
 k tomu dobrému člověku,  
 a nedal žádné almužny  
 a dokonce zavřel dveře.  
 A když jsi uviděl  
 toho, kdo praktikoval  
 opravdovou spravedlnost,  
 nebral úplatky,  
 dával pravdivá svědectví  
 a promlouval ctnostně,  
 dokonce i pak  
 jsi se posadil  
 a praktikoval  
 falešnou spravedlnost,  
 svědectví tebou podaná  
 byla falešná  
 a tvé promluvy  
 byly neřestné.  
 Tímto jsem tvým,  
 zlými myšlenkami,  
 zlými slovy,  
 a zlými skutky,  
 které byly myšleny  
 a mluveny a vykonány tebou.  
 Neboť když jsem se  
 stala nechvályhodnou,  
 tebou jsem byla povšechně

učiněna ještě méně  
chvályhodnou;  
když jsem se  
stala neuznávanou,  
tebou jsem byla učiněna  
povšechně ještě více  
neuznávanou;  
a když jsem se posadila  
do oči urážející pozice,  
díky tobě jsem  
ještě více  
urážela oči  
(chasm-kah-ichtar-ich).“  
Poté vstoupí,  
prvním krokem na místo  
zlých myšlenek,  
druhým na místo  
zlých slov,  
třetím krokem na místo  
zlých skutků,  
a čtvrtý krok vpřed  
vyráží do přítomnosti  
zvrácených zlých duchů  
a ostatních démonů.  
A démoni se mu vysmívají  
a zesměšňují jej takto:  
„Jakou jsi měl potíž  
a stížnost ohledně  
Ohrmazdy,  
pána,  
a archandělů,  
a voňavého  
a radostného nebe,  
že ses přiblížil  
ke zrakům Ahrimana  
(Ďábla) a démonů  
a ponurému peklu,  
přestože zde  
působíme utrpení  
a nemáme smilování  
a ty poznáš utrpení  
dlouhého trvání?“  
A zlý duch  
zakřičí na demony takto:  
„Neptejte se  
na informace toho,  
kdo se oddělil od toho,  
co bylo vzácným tělem,  
a přišel po  
velmi zlé cestě.

Ale přineste mu  
nejodpornější a nejhnusnější  
pokrmu, jídlo, kterým se  
živí v pekle.“  
Přinesou jed  
a otravu hada  
a škorpióna  
a ostatních zhoubných  
bytostí, které jsou v pekle,  
a dají mu je sníst.  
A do vzkříšení  
a budoucí existence  
musí být v pekle,  
v mnohém utrpení  
a trestání  
různých druhů.  
Obzvláště toho,  
že je možné jíst zde  
jídlo jen podle  
podobnosti.  
Duch vrozené moudrosti  
promluvil k mudrci takto:  
Toto, na co  
jsi se zeptal  
ohledně udržování  
těla a zahrnující  
uchování duše,  
je také  
řeceno o mně  
a ty jsi varován.  
Bud' ohledně toho  
ctnostně horlivý  
a praktikuj to;  
neboť toto je  
tvá vůdčí cesta  
pro udržení těla  
a zachování duše.  
KAPITOLA 3  
Mudrc se takto zeptal  
ducha moudrosti;  
Je velkodušnost dobrá,  
nebo pravda,  
nebo vděčnost či moudrost,  
nebo naprostá dbalost,  
nebo spokojenost?  
Duch moudrosti  
odpověděl takto:  
Ohledně duše  
je to velkodušnost,  
ohledně celého světa

je to pravda,  
ohledně posvátných  
bytostí je to vděčnost,  
ohledně jedince samého  
je to moudrost,  
ohledně podnikání  
je to naprostá dbalost,  
a ohledně pohodlí  
těla a zdolání  
Ahrimana  
(Ďábla)  
a démonů,  
je dobrá spokojenost.